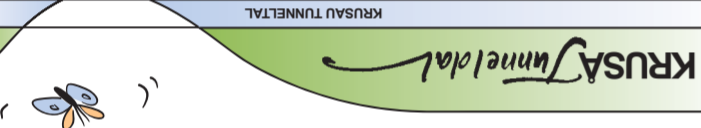




Kruså Mølle Sø



# Velkommen til Kruså Tunneldal

Kruså Tunneldal strækker sig ca. 7,5 kilometer fra Padborg til udmundingen i Flensborg Fjord. Ådalen er opstået under den sidste istid og kendetegnes ved stejlt hældende skråninger, hvorfra der mange steder springer kildevæld.

Elle- og pilekrat udgør den typiske vegetation i den fugtige, næringsstofrige dalbund, hvis denne da ikke holdes åben ved afgræsning.

Åen løber gennem søerne Niehuus Sø og Kruså Mølle Sø. To andre søer er forsvundet. Det gælder bl. a. søen ved Kupfermühle, der lige som Kruså Mølle Sø blev opstemmet for at kunne drive vandmøller.

## Naturen kender ikke til grænser

I mere end 80 år har den dansk-tyske grænse præget liv og samkvem i området. Grænsen går midt igennem tunneldalen, mange steder med Krusåen som grænsevandløb.

Mange historiske veje som Hærvejen eller Ochsenvæg har været lukket på grund af grænsen.

To forskellige nationale lovgivninger medfører også forskellige måder at gribe tingene an på. Det gælder også inden for natur og miljø.

I bestræbelserne for at bevare naturen og landskabet, har myndighederne på begge sider af grænsen arbejdet tæt sammen gennem nogle år især i forbindelse med restaureringen af Krusåen.

Naturen kender ikke til grænser.

Men først med økonomisk støtte fra Den Europæiske Union under INTERREG III A-programmet er det dansk-tyske projekt for natur- og miljøbeskyttelse i Kruså Tunneldal blevet realiseret.

Krusåen set fra vejen Schlossberg



Grænsesten



- Destabsland von 150 Metern zu Wohnhäusern einzuhalten.
- Beim Aufenthalt im Wald oder anderen Gebieten ist ein Min-Sonnenanfgang bis Sonnenuntergang erlaubt
- Uhr morgens bis Sonnenuntergang (von Nov. – bis Feb.: von 7 Uhr morgens bis Sonnenuntergang), ist das Betreten von 7 men landwirtschaftlichen Privatflächen, ausgenommen landwirtschaftlichen Nutzflächen, ist das Betreten von 7
- Auf übrigen, nicht eingezäunten Privatflächen, ausgenommen forst erlaubt
- Das Betreten des Waldes abseits der Wege ist nur im Staats-

- In Danemark gelten abweichend folgende Regeln:
- Überqueren Sie die Grenze bei Rønsdam und nehmen auf deutscher Seite den Weg
- Betreten Sie den Wald nur zwischen Sonnenauf- und -untergang
- Verlassen Sie die Wege nicht
- Nehmen Sie Ihren Hund an die Leine.

Bitte beachten Sie folgende Regeln:

## Verhalten in der Natur

## INTERREG-projekt Kruså Tunneldal

Med Interreg-projektet „Kruså Tunneldal“ er det økologisk værdifulde naturområde blevet plejet og bevaret i et grænseoverskridende samarbejde fra 2003-2006. Ligeledes er der skabt muligheder for at opleve det typiske tunneldal-landskab for de besøgende. Derudover er det tætte samarbejde mellem myndighederne hen over grænsen blevet styrket til gavn for fremtiden.

### Følgende tiltag er blevet gennemført:

- bevaring og pleje af det typiske tunneldallandskab
- forbedring af vandkvaliteten gennem reduktion af næringsstofudledningen til vandløb og søer
- genskabelse af passagen for fisk og smådyr gennem vandløb og søer
- anlæg og pleje af værdifulde småbiotoper, f.eks. vandhuller
- naturvejledning, information og andre oplevelser for de besøgende

### Projektpartnere

- Sønderjyllands Amt som ansvarlig projektpartner organiserede på dansk side samarbejdet med:
- Skov- og Naturstyrelsen v. Gråsten Statsskovdistrikt
- Direktoratet for FødevarerErhverv i Tønder samt
- Bov Kommune

### Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein organiserede på tysk side samarbejdet med

- Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein
- Gemeinde Harrislee
- Wasser- und Bodenverband Flensburger Innenförde



Taffeland kan ses i Kruså Mølle Sø

Der historiske Hærvejen/Ochsenvæg førte als ælteste Weg über den Abzweiger „Krummer Weg“ bei Rønsdam ins Gebiet. Aber es gibt auch zahlreiche andere Zugangsmöglichkeiten. Die Wanderwege sind ausgeschildert. Gut gekennzeichnet ist der Gendarmenweg, der entlang der Flensburger Förde von Padborg nach Höruphav auf der Insel Als führt. Zwei neue Wegeverbindungen verbinden ihn jetzt mit dem Wanderwegenetz im Tunneltal.

Der Radwanderweg „Grenzroute“, in einem weiteren INTER-REG-Projekt entstanden, führt ebenfalls durchs Gebiet. Westlich Padborg führt am Søndermose entlang ein Weg über die Grenze zum Stiftungsland Schäferhaus.

## Wandern und Radfahren im Tunneltal



- Grillplatz im Wald bei Kueserles laden Sie ebenfalls ein.
- Der Badestrand bei Wassersleben und ein Naturspiel- und Windharke bei Karlsberg oder telefonieren mit dem Erdtelefon von Deutschland nach Danemark bei Rønsdam.
- Oder Sie tauschen auf der deutschen Seite den Klängen der gleichnamigen hübschen Baches.
- Die Fischtrappe an der Kupfermühle und der Mühlenumlauf am Kruså Mølle Sø bieten ganz spezielle Eindrücke.
- Einen Besuch wert ist auch Smedeby Grube. Hinter dem Campingplatz in Kruså führt der Wanderweg entlang des Haraldsdal auf dänischer Seite.
- Oder gehen Sie bei Padborg über die Grenze durchs idyllische Weg entlang Burghügel und See bei Niehuus.
- Überqueren Sie die Grenze bei Rønsdam und nehmen auf deutscher Seite den Weg



## Erlebnismöglichkeiten

## Oplevelsesmuligheder

Der er mange muligheder for at komme ud og opleve tunneldalen fra Flensborg Fjord til hedesletten vest for Padborg. Med Interreg-projektet er flere kommet til.

Kryds grænsen ved Rønsdam og tag en tur forbi Niehuus på tysk side med borg-banken og søen. Eller tag over grænsen til Padborg og nyd den idylliske Haraldsdal.

Bag campingpladsen ved Kruså ligger den smukke Smedeby Grube, som er et besøg værd.

Fiskepassagerne ved museet i Kupfermühle eller ved afløbet fra Kruså Mølle Sø kan give nogle helt specielle oplevelser.

Lyt til den sjove vindharpe, der er opstillet på tysk side, eller tal på tværs af grænsen i jordtelefonen ved Rønsdam.

Der er badestrand ved Wassersleben og legeplads i fritidsområdet i den nærliggende skov Kluesries.



Fugleudkig Bro ved Niehuus

## Vandre- og cykelture i tunneldalen

Hærvejen fører ind i området via „Den Krumme Vej“ ved Rønsdam. Det er den ældste vej ind i området. Men der er mange andre adgangsmuligheder.

Vandrestier er markeret med skilte på pæle. Mest markant er Gendarmstien, der går fra Padborg til Höruphav på Als. I tunneldalen er der lavet to nye tilslutninger til Gendarmstien.

Som led i et andet Interreg-projekt er cykelruten ”Grænseruten” blevet skabt.

Fra Padborg kan man tage mod vest langs Søndermose og derfra videre over grænsen til naturområdet ved Schäferhaus.



Die Tafelente lässt sich in Kruså Mølle Sø beobachten

- Die Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein organisierte als Projekttäger auf deutscher Seite die Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein
- Gemeinde Harrislee und
- Wasser- und Bodenverband Flensburger Innenförde.

Die Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein organisierte als Projekttäger auf deutscher Seite die Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein

Gemeinde Harrislee und Wasser- und Bodenverband Flensburger Innenförde.

Die Tafelente lässt sich in Kruså Mølle Sø beobachten

Die Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein organisierte als Projekttäger auf deutscher Seite die Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein

Gemeinde Harrislee und Wasser- und Bodenverband Flensburger Innenförde.

## INTERREG Projekt Krusau Tunneltal

Mit dem INTERREG-Projekt „Krusau Tunneltal“ wurde der ökologisch wertvolle Naturraum von 2003 – 2006 in grenzüberschreitender Zusammenarbeit erhalten und aufgewertet.

Die typische Tunneltallandschaft kann von Besuchern jetzt noch besser erlebt werden. Darüber hinaus wurde die intensive Zusammenarbeit der Behörden über Ländergrenzen hinweg gefördert und soll nachhaltig wirken.

## Projektsergebnisse

- Die typische Tunneltalandschaft konnte erhalten und entwickelt werden
- Die Wasserqualität konnte verbessert und die Nährstoffeinträge in Seen und Wasserläufe minimiert werden
- Ein neuer Umlauf und eine Fischtrappe machen die Krusau wieder für Fische und Kleintiere passierbar
- Neue Biotope wie Laichtümpel wurden geschaffen
- Das Wanderwegenetz und die Besucherinformation wurde verbessert, Naturerlebnismöglichkeiten wurden geschaffen.

## Adgang til naturen

- Følgende regler gælder i Danmark og Tyskland:
- Forlad ikke stierne.
- Færdsel i skoven er kun tilladt mellem solopgang og solnedgang.
- Hold hunden i snor.

## I Danmark gælder der afvigende herfra følgende regler:

- Det er tilladt at færdes uden for stierne i statsskov.
- På øvrige, ikke indhegnede private arealer med undtagelse af landbrugsarealer er færdsel tilladt fra kl. 7 om morgenen til solnedgang (fra nov. til feb.: fra solopgang til solnedgang).
- Ved ophold i skov eller andre områder skal der overholdes en mindsteafstand på 150 meter til beboelse.



Projektområdet Maj 2006



Die Krusau bei Schlossberg

Über 80 Jahre lang hat die deutsch-dänische Grenze Leben und Verkehr der Region geprägt. Sie verläuft mitten durchs Tunneltal, streckenweise ist die Krusau Grenzfluss. Historische Verbindungen wie der Hærweg/Ochsenvæg wurden getrennt. Verschiedene nationale Gesetzgebungen bedingen unterschiedliche Handhabungen auch im Bereich Natur und Umwelt.

Beim Erhalt von Natur und Landschaft, insbesondere bei der Renaturierung der Krusau, haben die Behörden beiderseits der Grenze bereits seit einigen Jahren zusammen gearbeitet, denn Natur kennt keine Grenzen.

Aber erst mit der Finanzierung der Europäischen Union aus dem INTERREG III A Programm ist das deutsch-dänische Projekt für Natur- und Umweltschutz im Krusau Tunneltal Wirklichkeit geworden.

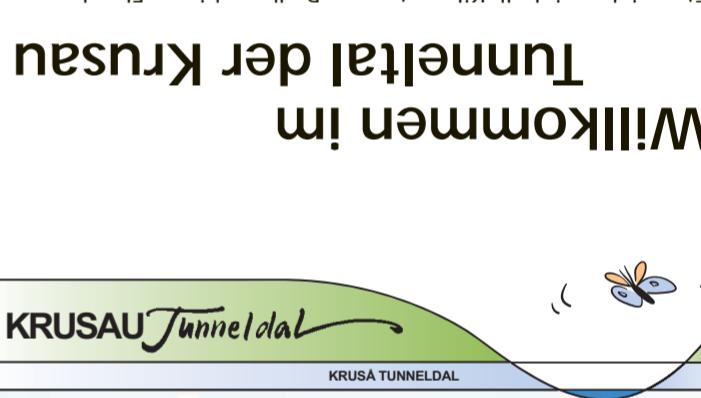
## Natur kennt keine Grenzen

Mølle Sø opstod i 1800'erne, da man byggede en dam til at drive møller. Søen blev opstemt for at kunne drive vandmøller. Mølle Sø opstod i 1800'erne, da man byggede en dam til at drive møller. Søen blev opstemt for at kunne drive vandmøller.

Zwei weitere Seen sind in der Zwischenzeit verschwunden. Das gilt u. a. für den Kupfermühlenteich, der ebenso wie Kruså durch Flussschotter entstanden ist. Die Kruså Mølle Sø, ein weiterer See, wurde im Rahmen des INTERREG-Projekts durch Beweidung offen gehalten.

Die Kruså Mølle Sø, ein weiterer See, wurde im Rahmen des INTERREG-Projekts durch Beweidung offen gehalten.

## Willkommen im Tunneltal der Krusau



Krusauer Mühlensee





# Oplevelse i tunneldalen

Tunneldalen byder på et meget varieret landskab. Krusåen udspringer fra en lang række kildevæld i området. Den løber igennem skove og moser, enge og søer, og danner dybe slugter. Efter at have slået en stor bue munder den ud i Østersøen ved Wassersleben. Denne mangfoldighed af biotoper gør den til hjemsted for mange dyr og planter. Fuglelivet er rigt, især i sommerhalvåret. Ravnens yngletid starter allerede i februar. Når det bliver varmere hører man nattergal og munk i det store kor af sangfugle. Flagspætte, træløber og isflugt kan ses hele året. Langs brinkerne dykker vandstæren, som er en vintergæst fra det høje nord, mens bjergvipstjerten, der vipper karakteristisk med halen, kan ses om sommeren. Ved Kruså Møllesø kan man udstudere fuglelivet fra en platform i søen.



Kruså Møllesø i fugleperspektiv  
Kruså Møllesø in Vogelperspektive



Den Krumme vej ved Rønsdam  
Der "Krumme Weg" am Rønsdam



Saxo fortæller, at Harald Klak efter sin hjemkomst fra dåben i Mainz i 826 på ny måtte kæmpe med kong Regner om kronen. Dalen, hvor slaget stod hedder siden den tid "Haraldsdal".

Der altdänische Geschichtsschreiber Saxo berichtet, dass Harald Klak nach seiner Rückkehr von der Taufe in Mainz im Jahre 826 erneut mit König Regner um den Thron kämpfen musste. Das Tal, in dem diese Schlacht stattfand, heißt seitdem "Haraldsdal".

# Erlebnis im Tunneltal

Das Tunneltal bietet eine abwechslungsreiche Landschaft. Die Krusau entsteht durch zahlreiche Quellen im Gebiet. Sie durchfließt Wälder und Moore, Wiesen und Seen, bildet tiefe Schluchten und mündet nach einer weiten Schleife bei Wassersleben in die Ostsee. Diese Lebensraumvielfalt bietet einer großen Zahl von Tieren und Pflanzen ein Zuhause. Insbesondere die Vogelwelt ist – vor allem im Sommerhalbjahr – reich und bunt. Der Kolkrahe beginnt schon im Februar mit der Renovierung des Nestes. Sobald es warm wird, geben Sprosser und Mönchsgrasmücke, unterstützt von weiteren Sängern, abendliche Konzerte. Buntspecht, Baumläufer und Eisvogel lassen sich auch im Winter beobachten. Die Wasseramsel ist ein Wintergast aus dem hohen Norden. Gänssäger, Reiher- und Tafelente oder Haubentaucher nutzen die Gewässer als Rast- oder Brutrevier. Die Bergsstelze sieht man im Sommer mit ihrem wippenden Schwanz an stärker strömenden Flussabschnitten. Am Krusau Møllesø lässt sich die Vogelwelt von einer Beobachtungsplattform aus erleben.



Kollund Skov  
Wald bei Kollund

Skoven vokser på de stejle skrænter og ved foden springer flere kilder  
Der Wald bei Kollund wächst auf steilen Hängen. Am Fuß der Hänge gibt es zahlreiche Quellen



Grænseovergang ved Skomagerhus  
Grenzübergang Schusterkate

Fra broen ved grænseovergang Skomagerhus har man en flot udsigt over Flensborg Fjord  
Von der Brücke beim Grenzübergang Schusterkate hat man einen wunderschönen Blick über die Flensburger Förde



Kobbermølle  
Kupfermühle

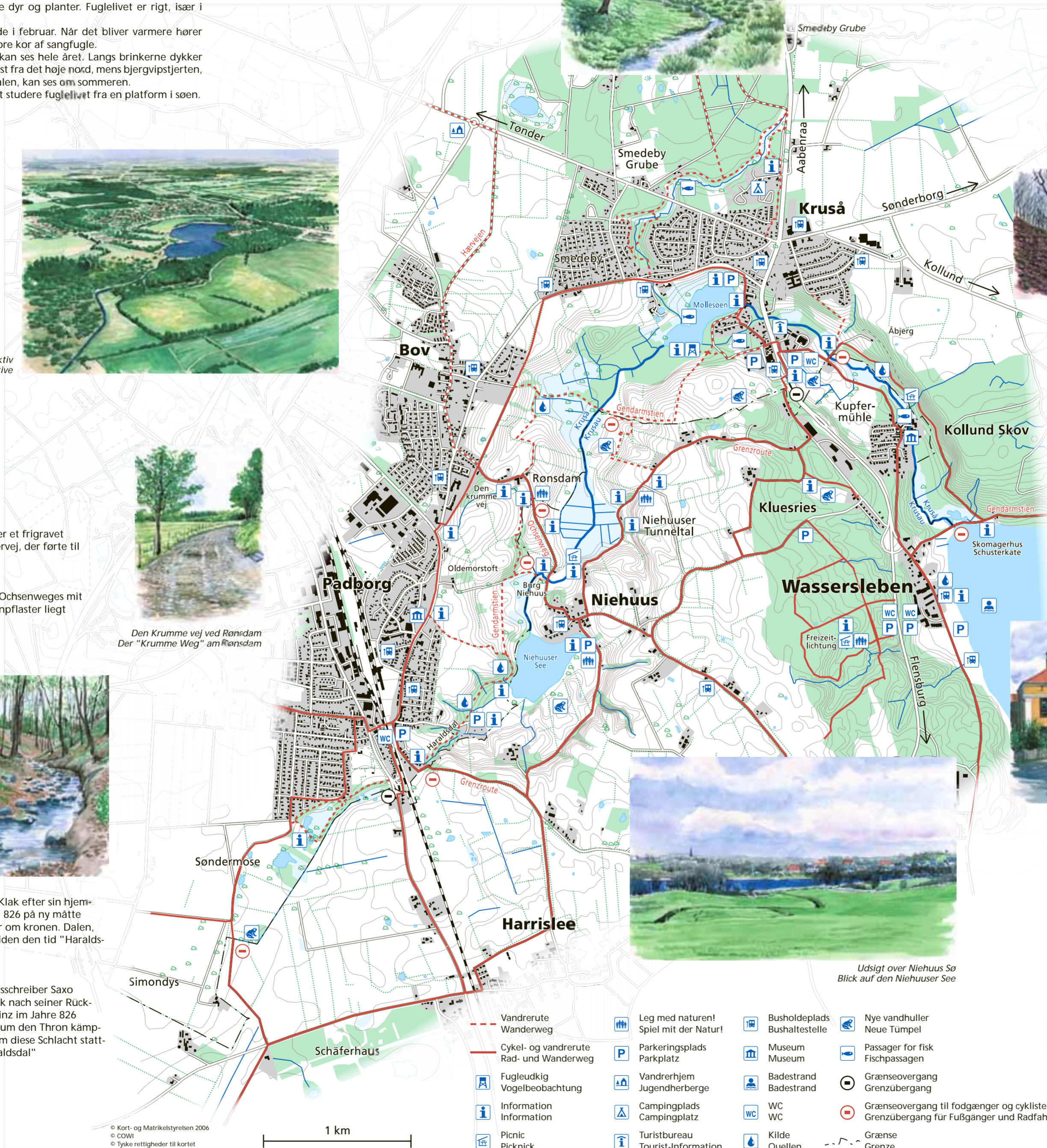
I Krusådalen grundlagde Christian IV i 1612 et hammerværk, hvor der fremstillede kobber- og messingplader til skibsbeslag og tage  
Im Tunneltal der Krusau gründete Christian IV im Jahre 1612 ein Hammerwerk, in dem Kupfer und Messingplatten für Schiffsbesläge und Dächer hergestellt wurden



Udsigt over Niehuus Sø  
Blick auf den Niehuuser See



Borgbanken Niehuus  
Ehemalige Burg Niehuus



- Vandrute Wanderweg
- Cykel- og vandrute Rad- und Wanderweg
- Fugleudkig Vogelbeobachtung
- Information Information
- Picnic Picknick
- Leg med naturen! Spiel mit der Natur!
- Parkeringsplads Parkplatz
- Vandrerhjem Jugendherberge
- Campingplads Campingplatz
- Turistbureau Tourist-Information
- Busholdeplads Bushaltestelle
- Museum Museum
- Badestrand Badestrand
- WC WC
- Kilde Quellen
- Nye vandhuller Neue Tümpel
- Passager for fisk Fischpassagen
- Grænseovergang Grenzübergang
- Grænseovergang til fodgængere og cyklister Grenzübergang für Fußgänger und Radfahrer
- Grænse Grenze

© Kort- og Matrikelstyrelsen 2006  
© COWI  
© Tyske rettigheder til kortet

Tegning: Per Kohrtz Andersen